



MAXI Binoculars Jumelles

Notice-Booklet-Anleitung
Handleiding-Folletto-Libretto





- PT** 1 Dobre ou abra os binóculos até que os 2 campos de visão formem uma imagem perfeitamente redonda.
2 Concentre-se em um objeto distante o suficiente e, em seguida, gire suavemente o botão central até que o objeto pareça nítido e distinto.

- EN** 1 Fold or unfold the binoculars so that the two fields of vision merge into one perfectly round image.
2 Look at something some distance away, then slowly turn the central focus wheel until you can see the object clearly and distinctly.

- DE** 1 Öffne und schließe das Fernglas, bis die beiden Sichtfelder ein vollständig rundes Bild bilden.
2 Fixiere ein recht weit entferntes Objekt, dreh dann langsam am mittleren Rad, bis das Objekt klar und deutlich zu sehen ist.

- NL** 1 Vouw de verrekijker in of uit tot de 2 zichtvelden een perfect rond beeld vormen.
2 Kijk naar een voorwerp dat redelijk veraf is, draai dan langzaam aan het centrale wielje tot het voorwerp scherp en duidelijk in beeld is.

- ES** 1 Repliega o abre los prismáticos hasta que los 2 campos de visión formen una imagen perfectamente redonda.
2 Fija un objeto bastante alejado y gira suavemente la ruedecilla hasta que el objeto aparezca nítido y claro.

- IT** 1 Chiudi o apri il binocolo fino a che i 2 campi di visione formino un'immagine perfettamente rotonda.
2 Fissa un oggetto abbastanza lontano, quindi gira lentamente la rotella centrale fino a che l'oggetto non appaia nitido e distinto.



ANIMAIS DA FLORESTA / Forest animals / Tiere im Wald / Bosdieren / Los animales del bosque / Animali della foresta

ANIMAIS DO CAMPO / Countryside animals / Tiere in Feld und Wiese / Plattelandsdieren / Los animales del campo / Gli animali della campagna



ANIMAIS LAGOS E OCEANOS / Sea and pond animals / Tiere der Meeres-und Seenlandschaft / Zee- en waterdieren / Los animales del mar y de los estanques / Gli animali del mare e degli stagni



ANIMAIS DE MONTANHA / Mountain animals / Tiere der Bergwelt / Bergdieren / Los animales del monte / Gli animali della montagna



ANIMAIS DO ZOO / Zoo animals / Zootiere / Dieren in de dierenpark / Los animales del zoo / Gli animali dello zoo



1



PT 1. JAVALI / 2. CERVO E VEADO / 3. ALCE /
4. CORÇA/ 5. GAMO

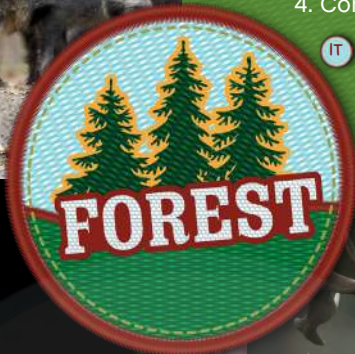
EN 1. Wild boar / 2. Doe & fawn / 3. Stag /
4. Deer / 5. Fallow deer

DE 1. Wildschwein / 2. Hirschkuh & Hirschkalb /
3. Hirsch / 4. Reh / 5. Damhirsch

NL 1. Everzwijn / 2. Vrouwtjeshert met hertje /
3. Edelhert / 4. Ree / 5. Damhert

ES 1. Jabali / 2. Cierva y cervatillo / 3. Ciervo /
4. Corzo / 5. Gamo

IT 1. Cinghiale / 2. Cerbiatta e
Cerbiatto / 3. Cervo /
4. Capriolo / 5. Daino



2



3



4



5



6



7



8



9



PT 6. GATO SELVAGEM / 7. LOBO CIZENTO /
8. TEXUGO / 9. ESQUILO /
10. ESQUILO CIZENTO

EN 6. Wild cat / 7. Grey wolf / 8. Badger /
9. Red squirrel / 10. Grey squirrel

DE 6. Wildkatze / 7. Grauwolf / 8. Dachs /
9. Eichhörnchen / 10. Grauhörnchen

NL 6. Wilde kat / 7. Grijze wolf / 8. Das /
9. Rode eekhoorn / 10. Grijze eekhoorn

ES 6. Gato montés / 7. Lobo gris / 8. Tejón /
9. Ardilla roja / 10. Ardilla gris

IT 6. Gatto selvatico / 7. Lupo grigio / 8. Tasso /
9. Scoiattolo rosso / 10. Scoiattolo grigio



10





FR 11. MORCEGO / 12. PICA-PAU /
13. Rouge-gorge / 14. Geai / 15. Fauvette

PT 11. MORCEGO / 12. PICA-PAU / 13. ROBIN /
14. JAY / 15. BLACKCAP EUROPEU

DE 11. Fledermaus / 12. Grünspecht /
13. Rotkehlchen / 14. Eichelhäher /
15. Mönchsgrasmücke

NL 11. Vleermuis / 12. Specht / 13. Roodborstje /
14. Vlaamse gaai / 15. Zwartkop

ES 11. Murciélago / 12. Pájaro carpintero /
13. Petirrojo / 14. Arrendajo / 15. Curruca
capirotada

IT 11. Pipistrello / 12. Picchio verde /
13. Pettiroso / 14. Ghiandaia /
15. Capinera



16



17



18



19



PT 16. CORUJA DAS TORRES / 17. CORUJA /
18. CORUJA TAWNY / 19. CORUJA
TENGMALM / 20. GALINHOLA

EN 16. Barn owl / 17. Owl / 18. Tawny owl /
19. Boreal owl / 20. Woodcock

DE 16. Schleiereule / 17. Uhu / 18. Waldkauz /
19. Raufußkauz / 20. Schnepfe

NL 16. Kerkuil / 17. Uil / 18. Bosuil /
19. Ruigpootuil / 20. Snip

ES 16. Lechuza / 17. Búho / 18. Cárabo / 19.
Lechuza de Tengmalm / 20. Becada

IT 16. Barbagianni / 17. Gufo / 18. Allocco /
19. Civetta capogrosso / 20. Beccaccia

20



21



PT

21. LEBRE / 22. COELHO SELVAGEM/
23. RAPOSA/ 24. TOUPEIRA / 25. DONINHA

EN

21. Hare / 22. Rabbit / 23. Fox / 24. Mole /
25. Weasel

DE

21. Hase / 22. Wildkaninchen / 23. Fuchs /
24. Maulwurf / 25. Wiesel

NL

21. Haas / 22. Konijn / 23. Vos / 24. Mol /
5. Wezel

ES

21. Liebre / 22. Conejo de campo /
23. Zorro / 24. Topo / 25. Comadreja

IT

21. Lepre /
22. Coniglio selvatico /
23. Volpe / 24. Talpa / 25. Donnola



22



23



24



25





(PT) 26. CABRA / 27.VACA / 28. OVELHA /
29. CAVALO / 30. PORCO

(EN) 26. Goat / 27. Cow / 28. Sheep / 29. Horse /
30. Pig

(DE) 26. Hausziege / 27. Kuh / 28. Schaf /
29.Pferd / 30.Schwein

(NL) 26. Geit / 27. Koe / 28. Schaap / 29. Paard /
30. Varken

(ES) 26. Cabra / 27. Vaca / 28. Carnero /
29.Caballo / 30.Cerdo

(IT) 26. Capra / 27. Mucca / 28. Pecora /
29. Cavallo / 30.Maiale



31



PT

31. GANSO / 32. COTOVIA / 33. PARDAL /
34. TENTILHÕES / 35. ROUXINOL

EN

31. Goose / 32. Lark / 33. Sparrow /
34. Chaffinch / 35. Nightingale

DE

31. Gans / 32. Lerche / 33. Spatz / 34. Fink /
35. Nachtigall

NL

31. Gans / 32. Leeuwerik / 33. Mus /
34. Vink / 35. Vliegenvanger

ES

31. Oca / 32. Alondra / 33. Gorrión /
34. Pinzón / 35. Ruiseñor

IT

31. Oca / 32. Allodola / 33. Passero /
34. Fringuello / 35. Usignolo



32



33



34



35



36



37



38



39



PT

36. ANDORINHA / 37. PERDIZ/
38. Merle / 39. Corbeau / 40. Pie

EN

36. Swallow / 37. Partridge / 38. Blackbird /
39. CORVO / 40. PEGA

DE

36. Schwalbe / 37. Rebhuhn / 38. Amsel /
39. Rabe / 40. Elster

NL

36. Zwaluw / 37. Patrijs / 38. Merel /
39. Kraai / 40. Ekster

ES

36. Golondrina / 37. Perdiz / 38. Mirlo /
39. Cuervo / 40. Urraca

IT

36. Rondine / 37. Pernice / 38. Merlo /
39. Corvo / 40. Gazza



40



41



PT

41. GARÇA / 42. GALINHA D'ÁGUA / 43. PATO / 44. PATO E PATINHOS / 45. CISNE

EN

41. Heron / 42. Moorhen / 43. Duck / 44. Duck and ducklings / 45. Swan

DE

41. Reiher / 42. Wasserhuhn / 43. Ente / 44. Ente und Küken / 45. Schwan

NL

41. Reiger / 42. Waterhoen / 43. Eend / 44. Eend en eendenkuikens / 45. Zwaan

ES

41. Garza / 42. Polla de agua / 43. Pato / 44. Pato y anadón / 45. Cisne

IT

41. Airone / 42. Gallinella d'acqua / 43. Anatra / 44. Anatra e anatroccoli / 45. Cigno



42



43



44



45





46



47



48



49



PT 46. Martin Pêcheur / 47. Crapaud /
48. Grenouille / 49. Salamandre /
50. Castor

EN 46. REI PESCADOR / 47.SAPO / 48. ANURO /
49. SALAMANDRA/ 50. CASTOR

DE 46. Eisvogel / 47. Kröte / 48. Frosch /
49. Salamander / 50. Biber

NL 46. IJsvogel / 47. Pad / 48. Kikker /
49. Salamander / 50 . Bever

ES 46. Martín-pescador / 47. Sapo / 48. Rana /
49. Salamandra / 50. Castor

IT 46. Martin pescatore / 47.Rospo / 48. Rana /
49. Salamandra / 50. Castoro

50



51



PT

51. Lontra / 52. Guaxinim / 53. Papagaios-do-mar / 54. Flamingos / 55. Gaivota

EN

51. Otter / 52. Raccoon / 53. Puffin / 54. Flamingo / 55. Seagull

DE

51. Fischotter / 52. Waschbär / 53. Papageientaucher / 54. Flamingo 55. Möwe

NL

51. Otter / 52. Wasbeer / 53. Papegaaiduiker / 54. Flamingo / 55. Meeuw

ES

51. Nutria / 52. Mapache / 53. Frailecillo / 54. Flamenco / 55. Gaviota

IT

51. Lontra / 52. Orsetto lavatore / 53. Pulcinella di mare / 54. Fenicottero rosa / 5. Gabbiano



52



53



54



55



56



57



58



59



PT

56. Cormorans / 57. Goélands /
58. Fous de bassan / 59. Phoque /
60. Dauphin

IN

56. Cormorão / 57. Gaivota / 58. Gannet / 59.
Foca / 60. Golfinho

DE

56. Kormoran / 57. Silbermöwe /
58. Basstölpel / 59. Robbe / 60. Delphin

NL

56. Aalscholver / 57. Zilvermeeuw /
58. Jan-van-gent / 59. Zeehond / 60.
Dolfijn

ES

56. Cormorán / 57. Gavión / 58. Alcatraz /
59. Foca / 60. Delfín

IT

56. Cormorano / 57. Gabbiano reale /
58. Sula / 59. Foca / 60. Delfino



60



61



PT

61. Arminho / 62. Raposa do Ártico / 63. Urso / 64. Lince / 65. Marmota

EN

61. Stoat / 62. Arctic fox / 63. Bear / 64. Lynx / 65. Marmot

DE

61. Hermelin / 62. Schneefuchs / 63. Bär / 64. Luchs / 65. Murmeltier

NL

61. Hermelijn / 62. Sneeuwvos / 63. Beer / 64. Lynx / 65. Marmot

ES

61. Armiño / 62. Zorro de las nieves / 63. Oso / 64. Lince / 65. Marmota

IT

61. Ermellino / 62. Volpe delle nevi / 63. Orso / 64. Lince / 65. Marmotta



62



63



64



65



66



67



68



69



PT

66. Lebre ártica / 67. Cabra alpina / 68. Chamois / 69. Ibex / 70. Muflon

EN

66. Arctic hare / 67. Alpine goat / 68. Chamois / 69. Ibex / 70. Mouflon

DE

66. Schneehase / 67. Hausziege / 68. Gams / 69. Steinbock / 70. Mufflon

NL

66. Berghaas / 67. Geit / 68. Gems / 69. Alpensteenbok / 70. Moeflon

ES

66. Liebre del monte / 67. Cabra / 68. Gamuza / 69. Íbice / 70. Muflón

IT

66. Lepre alpina / 67. Capra alpina / 68. Camoscio / 69. Stambecco / 70. Muflone



70



71



PT

71. São Bernardo / 72. Cão Pastor / 73. Husky /
74. Vaca / 75. Ovelha

EN

71. St Bernard / 72. Sheepdog / 73. Husky /
74. Cow / 75. Sheep

DE

71. Bernhardiner / 72. Schäferhund /
73. Schlittenhund / 74. Kuh / 75. Schaf

NL

71. Sint Bernard / 72. Herdershond /
73. Sledehond / 74. Koe / 75. Schaap

ES

71. San Bernardo / 72. Perro pastor /
73. Perro de trineo / 74. Vaca / 75. Carnero

IT

71. San Bernardo / 72. Cane da pastore /
73. Cane da slitta / 74. Mucca / 75. Pecora



72



73



74



75



76



77



78



79



PT 76. Abutre barbudo / 77. Águia dourada /
Gavião / 79. Falcão peregrino / 80. Abutre

EN 76. Bearded vulture / 77. Golden eagle / 78.
Sparrowhawk / 79. Peregrine falcon / 80.
Vulture

DE 76. Lämmergeier / 77. Steinadler /
78. Sperber / 79. Wanderfalke / 80. Geier

NL 76. Lammergeier / 77. Steenarend /
78. Sperwer / 79. Slechtvalk / 80. Gier

ES 76. Quebrantahuesos / 77. Águila real /
78. Gavián / 79. Halcón peregrino /
80. Buitre

IT 76. Gipeto / 77. Aquila reale / 78. Sparviero /
79. Falco pellegrino / 80. Grifone



80



81



PT

Girafa / 82. Elefante africano / 83. Camelo 84.
Rinoceronte / 85. Hipopótamo

EN

81. Giraffe / 82. African elephant / 83. Camel
84. Rhinoceros / 85. Hippopotamus

DE

81. Giraffe / 82. Afrikanischer Elefant /
83. Kamel / 84. Nashorn / 85. Nilpferd

NL

81. Giraf / 82. Afrikaanse olifant / 83. Kameel
84. Neushoorn / 85. Nijlpaard

ES

81. Jirafa / 82. Elefante de África /
83. Camello / 84. Rinoceronte /
85. Hipopótamo

IT

81. Giraffa / 82. Elefante d'Africa /
83. Cammello / 84. Rinoceronte /
85. Ippopotamo



82



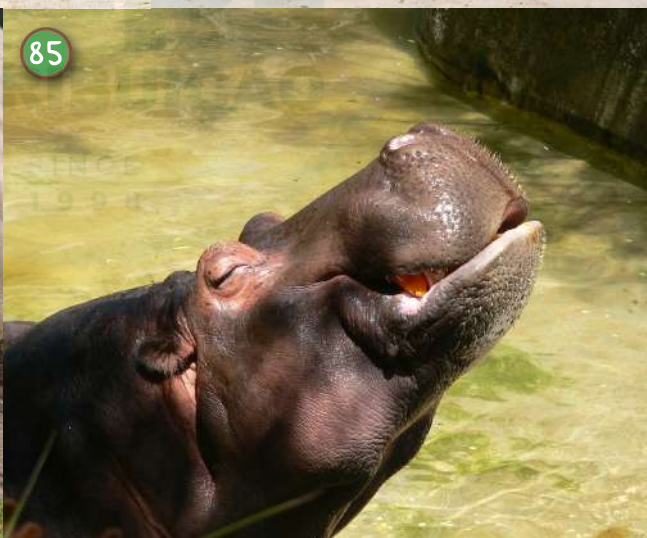
83



84



85



86



87



88



89



PT 86. Lama / 87. Zebra / 88. Papagaio / 89. Tucano / 90. Pinguim

EN 86. Llama / 87. Zebra / 88. Parrot / 89. Toucan / 90. Penguin

DE 86. Lama / 87. Zebra / 88. Papagei / 89. Tukan / 90. Pinguin

NL 86. Lama / 87. Zebra / 88. Papegaai / 89. Toekan / 90. Pinguin

ES 86. Llama / 87. Cebra / 88. Loro / 89. Tucán / 90. Pájaro bobo

IT 86. Lama / 87. Zebra / 88. Pappagallo / 89. Tucano / 90. Pinguino



90



91



PT

91. Leão / 92. Tigre / 93. Pantera / 94. Chita / 95. Urso Pardo

EN

91. Lion / 92. Tiger / 93. Panther / 94. Cheetah / 95. Grizzly bear

DE

91. Löwe / 92. Tiger / 93. Panther / 94. Gepard / 95. Graubär

NL

91. Leeuw / 92. Tijger / 93. Panter / 94. Jachtluipaard / 95. Grizzly

ES

91. León / 92. Tigre / 93. Pantera / 94. Guepardo / 95. Oso grizzly

IT

91. Leone / 92. Tigre / 93. Pantera / 94. Ghepardo / 95. Grizzly



92



93



94



95



96



97



98



99



PT 96. Chimpanzé / 97. Gorila / 98. Panda / 99. Lêmure / 100. Urso polar

EN 96. Chimpanzee / 97. Gorilla / 98. Panda / 99. Lemur / 100. Polar bear

DE 96. Schimpanse / 97. Gorilla / 98. Panda / 99. Lemur / 100. Eisbär

NL 96. Chimpansee / 97. Gorilla / 98. Panda / 99. Luiaard / 100. IJsbeer

ES 96. Chimpancé / 97. Gorila / 98. Panda / 99. Lemur / 100. Oso polar

IT 96. Scimpanzé / 97. Gorilla / 98. Panda / 99. Lemure / 100. Orso polare



100



Mise en garde : Ne jamais regarder directement le soleil ou une source puissante de lumière. Risque de lésion pour les yeux.

ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.

Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement.

GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.

Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

Warning: Never look at the sun or any other powerful light source directly. Risk of eye injury.

WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard.

RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.

The colors and content may slightly vary.

PT: NUNCA OLHE PARA O SOL OU QUALQUER OUTRA LUZ FORTE DIRECTAMENTE. RISCO DE FERIMENTO. ATENÇÃO! NÃO ACONSELHÁVEL PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 36 MESES, DEVIDO A PARTES PEQUENAS QUE PODEM SER INGERIDAS. PERIGO DE ASFIXIA.

Warnhinweis: Niemals direkt ins Sonnenlicht oder in eine starke Lichtquelle schauen. Gefahr der Schädigung der Augen.

ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.

BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.

Farben und Inhalte können leicht variieren.

Waarschuwing: Kijk nooit rechtstreeks in de zon of een andere sterke lichtbron. Je ogen kunnen er schade door oplopen.

WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.

VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.

De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

Advertencia: Nunca se debe mirar directamente el sol o una fuente de luz potente. Los ojos pueden resultar dañados.

¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.

GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.

Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

Avvertenza: Non guardare mai direttamente il sole o una fonte di luce potente. Rischio di lesioni agli occhi.

AVVERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.

CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.

I colori e contenuti possono variare leggermente.

Crédits photos : iStock

Developed and distributed by

BUKI France

22 rue du 33ème mobile - 72000 LE MANS- FRANCE

Tél. +33 1 46 65 09 92

E-mail : daniellevy@bezeqint.net

www.bukifrance.com

UK
CA

CE

